

第12課

Aralin 12

きかい そうさ
機械操作

Pagpapaandar ng Makina

第12課(1) Aralin 12 (1)

実習生のリンさんは指導員の鈴木さんから金属探知機についての説明を受けています。

Ang trainee na si Lin-san ay tinuturuan ng tagapagturo na si Suzuki-san tungkol sa metal detector.

第12課(1) Aralin 12 (1)

すずき きかい きんぞくたんちき
鈴木:この機械は金属探知機。

きんぞく いぶつ み
金属の異物を見つけることができます。

いぶつ み
リン:もし異物を見つけたら、どうしますか。

すずき わたし よ
鈴木:すぐ私を呼んでください。

しょうひん す かいしゅう
商品は捨てないで、回収してください。

しょうひん す
リン:商品は捨てますね。

すずき ちが す わたし かくにん
鈴木:ううん、違うよ。捨てないよ。私が確認するから。

す
リン:あ、捨てませんね。わかりました。

S: Ang makina na ito ay tinatawag na metal detector.

Maari nitong matuklas ang mga di-kilalang bagay kagaya ng metal.

L: Ano po ang dapat gawin kung may matuklasan na di-kilalang bagay?

S: Tawagan mo agad ako.

Huwag itapon ang produkto, paki-kolekta ito.

L: Itatapon po ang produkto.

S: Hindi, mali. Huwag mung itapon.

Susuriin ko kasi.

L: Ah, hindi po pala itatapon. Naintidihan ko po.

第12課(2) Aralin 12 (2)

実習生のリンさんは指導員の鈴木さんからスライサーの使い方についての説明を受けています。

Ang trainee na si Lin-san ay tinuturuan ng tagapagturo na si Suzuki-san tungkol sa paggamit ng slicer.

第12課(2) Aralin 12 (2)

すずき 鈴木:これはパンを切るスライサーです。白いボタンと緑のボタンを

同時に押してください。これは両手を使うから、安全なんだよ。

リン:じゃ、やってみます。.....あれ?.....鈴木さん、すみません。

すずき なに
鈴木:何?

リン:うまく動かないので、ちょっと見ていただけませんか。

すずき
鈴木:やってみて。

リン:白いボタンを押して、緑のボタンを押して.....

すずき 鈴木:そうじゃないよ。白と緑を同時に.....。いっしょに押すんだよ。

リン:ああ、いっしょに。あ！できました。

S: Ito ang slicer sa pagpuputol ng tinapay.

Pindutin ang puting buton at ang berdeng buton nang sabay.

Ligtas ito dahil gagamitin ang dalawang kamay.

L: Sige, susubukan ko po. ...Eh? ...Suzuki-san, pasensya na po.

S: Ano iyon?

L: Hindi ito gumagana nang maayos, maaari po bang mangyaring tingnan?

S: Gawin mo nga.

L: Pindutin ang puting buton tsaka pindutin ang berdeng buton ...

S: Hindi ganyan. Isasabay mong pindutin.

L: Ah, isasabay po pala. Ah! Nagawa ko na po.

第12課(3) Aralin 12 (3)

実習生のリンさんは、作業場でミキサーを使っています。

Ang trainee na si Lin-san ay gumagamit ng mixer sa trabaho.

第12課(3) Aralin 12 (3)

リン: うん、動^{うご}かない。

鈴木: それじゃだめだよ。覆^{おお}いを閉^とじないと、動^{うご}かないよ。

リン: 覆^{おお}い? これですか。

鈴木: うん、それぞれ。手^て順^{じゆん}を忘^{わす}れないで。

ミキサーに手^てを入^いれると、指^{ゆび}を切^{せつ}断^{だん}するかもしれないよ。

リン: 危^{あぶ}ないですね。すみません。

鈴木: じゃ、手^て順^{じゆん}をもう一^{いち}度^ど言^いってごらん。

リン: はい。覆^{おお}いを閉^とじてから、スィッチを入^いれて、混^まぜます。

鈴木: うん、そうだね。

L: Hmmm, bakit kaya hindi umaandar.

S: Hindi yaan pwede.

Kapag hindi mo isinara ang takip, hindi iyan aandar.

L: Takip? Ito po ba?

S: Oo, iyan. Huwag mong kalimutan ang procedures.

Kapag pinasok ang kamay sa mixer ay maaring maputol ang daliri mo.

L: Delikado po. Pasensya na po kayo.

S: Sige, sabihin mo nga ulit ang procedures.

L: Opo. Isara ang takip, i-on ang switch at ihalo.

S: Oo, tama.